
**Documentation technique de produits —
Écriture —**

Partie 5:

Écriture en conception assistée par ordinateur
de l'alphabet latin, des chiffres et des signes

Technical product documentation — Lettering —

Part 5: CAD lettering of the Latin alphabet, numerals and marks

Document Preview

[ISO 3098-5:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/9ee9aae1-427a-48d9-87f7-cf4462acff90/iso-3098-5-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/9ee9aae1-427a-48d9-87f7-cf4462acff90/iso-3098-5-1997>



Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 3098-5 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 10, *Dessins techniques, définition de produits et documentation y relative*, sous-comité SC 1, *Conventions générales*.

L'ISO 3098 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Documentation technique de produits — Écriture*:

- *Partie 0: Prescriptions générales*
- *Partie 1: Caractères courants*
- *Partie 2: Caractères grecs*
- *Partie 3: Signes diacritiques et signes particuliers à l'alphabet latin*
- *Partie 4: Caractères cyrilliques*
- *Partie 5: Écriture en conception assistée par ordinateur de l'alphabet latin, des chiffres et des signes*

© ISO 1997

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

Organisation internationale de normalisation
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Suisse
Internet central@iso.ch
X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isocs; s=central

Imprimé en Suisse

Documentation technique de produits — Écriture —

Partie 5:

Écriture en conception assistée par ordinateur de l'alphabet latin, des chiffres et des signes

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 3098 fixe, en conformité avec toutes les autres parties de l'ISO 3098, les prescriptions générales de l'écriture en conception et dessin assistés par ordinateur (CDAO) devant être appliquées dans le domaine de la documentation technique de produits (en particulier aux dessins techniques).

Elle comprend des principes conventionnels de base, ainsi que des règles relatives à l'écriture en CAO mettant en œuvre les techniques des systèmes d'écriture et de dessin à commande numérique.

2 Références normatives

Les normes suivantes contiennent des dispositions qui, par suite de la référence qui en est faite, constituent des dispositions valables pour la présente partie de l'ISO 3098. Au moment de la publication, les éditions indiquées étaient en vigueur. Toute norme est sujette à révision et les parties prenantes des accords fondés sur la présente partie de l'ISO 3098 sont invitées à rechercher la possibilité d'appliquer les éditions les plus récentes des normes indiquées ci-après. Les membres de la CEI et de l'ISO possèdent le registre des Normes internationales en vigueur à un moment donné.

ISO 3098-0:1997, *Documentation technique de produits — Écriture — Partie 0: Prescriptions générales.*

ISO/TR 10623:1991, *Documentation technique de produits — Exigences pour la conception et le dessin assistés par ordinateur — Vocabulaire.*

3 Définitions

Pour les besoins de la présente partie de l'ISO 3098, les définitions données dans l'ISO 3098-0 s'appliquent. Les définitions des termes utilisés dans la pratique de la conception et du dessin assistés par ordinateur sont données dans l'ISO/TR 10623.

3.1 espacement proportionnel: Disposition de caractères graphiques telle que l'espace entre caractères soit proportionnel à la largeur naturelle des caractères.

3.2 espacement tabulé: Disposition de caractères graphiques telle que l'espace entre ceux-ci soit régulier. Les caractères occupent des positions prédéterminées, espacées régulièrement, indépendamment de la largeur naturelle des caractères.

4 Prescriptions générales

Les prescriptions générales pour l'écriture en CAO sont fixées dans l'ISO 3098-0.

5 Prescriptions relatives à l'écriture en conception assistée par ordinateur

5.1 Les différents types d'écriture en CAO sont les suivants:

- écriture de type CB, verticale (V): voir figure 1 (l'usage de ce type est recommandé);
- écriture de type CB, penchée (S);
- écriture de type CA, verticale (V): voir figure 2;
- écriture de type CA, penchée (S).

Les dimensions de ces types d'écriture en CAO sont données dans le tableau 1.

NOTE — Par comparaison avec le type CB, la largeur des caractères (dans le sens de l'écriture) et la largeur de trait de l'écriture du type CA peuvent être réduites d'une raison $\sqrt{2}$ (pour donner approximativement l'écriture du type A conformément à l'ISO 3098-0).

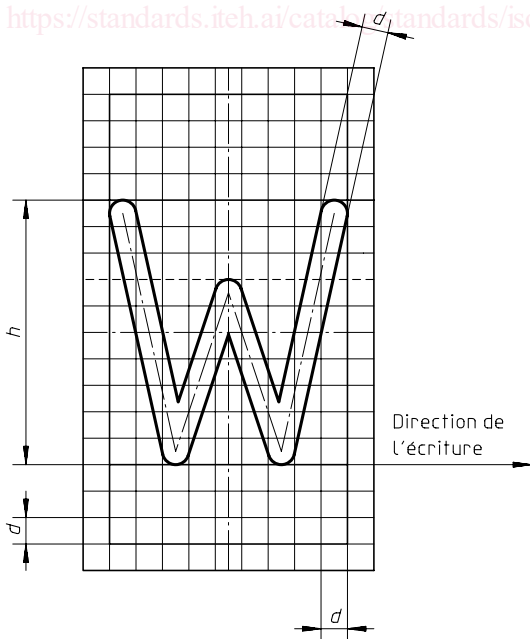


Figure 1

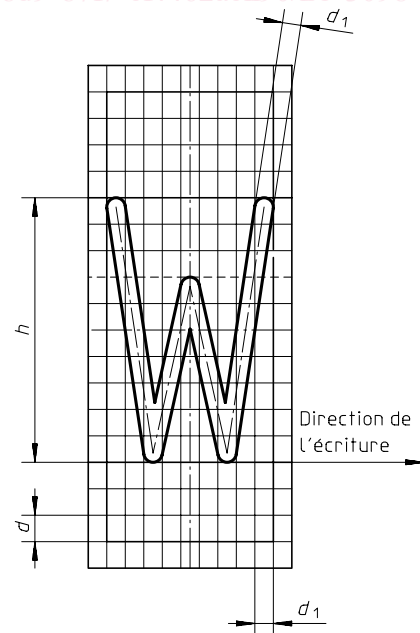


Figure 2

5.2 Les divers types d'espacement sont les suivants:

- espacement tabulé (T): voir figure 3;
- espacement proportionnel (P): voir figure 4.

5.3 Chaque élément d'un jeu de caractères graphiques donné s'inscrit dans un cadre d'écriture. Les éléments constitutifs des caractères doivent être mis en place au moyen d'un système de grille. Les critères suivants, propres à un élément quelconque donné appartenant à un jeu de caractères graphiques, doivent être suivis:

- a) dimensions (voir figures 5 et 6), forme et emplacement;
- b) type d'espacement (voir figures 3 et 4);
- c) repères d'alignement dans le cadre d'écriture (voir figure 7).

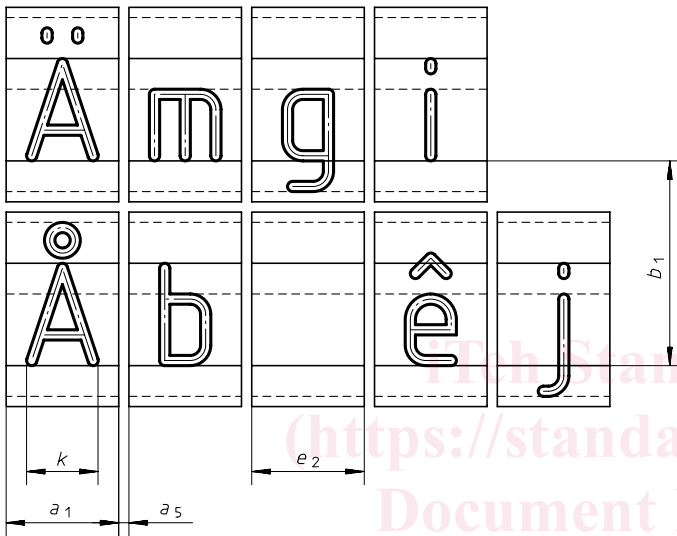


Figure 3

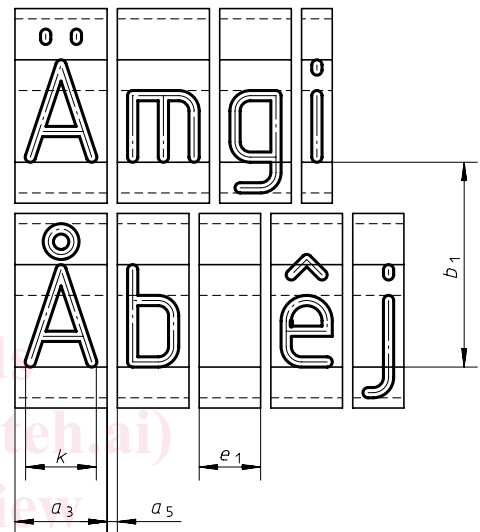


Figure 4

ISO 3098-5:1997

<https://standards.itech.ai/catalog/standards/iso/9ee9aae1-427a-48d9-87f7-cf4462acba00/iso-3098-5-1997>

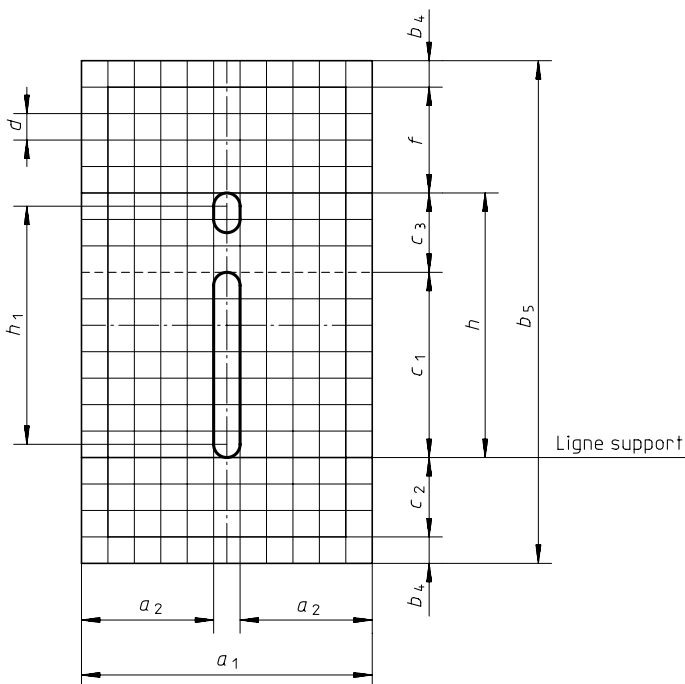


Figure 5

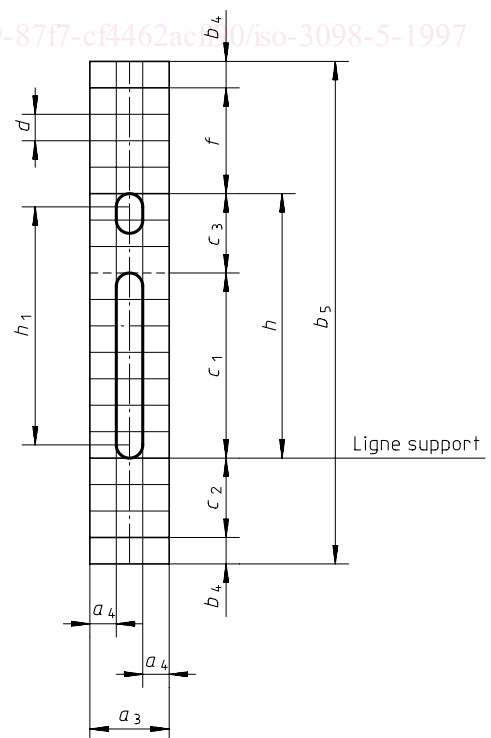


Figure 6

Tableau 1 — Dimensionnement de l'écriture des types CB et CA

Dimensions en millimètres

Caractéristique		Rapport de base	Dimensions							
Hauteur de l'écriture	h	$(10/10)h$	1,8	2,5	3,5	5	7	10	14	20
Hauteur des lettres minuscules (hauteur du x)	c_1	$(7/10)h$	1,26	1,75	2,5 ³⁾	3,5	5 ³⁾	7	10 ³⁾	14
Queue des lettres minuscules	c_2	$(3/10)h$	0,54	0,75	1,05	1,5	2,1	3	4,2	6
Hampe des lettres minuscules	c_3									
Surface des signes diacritiques (lettres majuscules)	f	$(4/10)h$	0,72	1	1,4	2	2,8	4	5,6	8
Largeur d'un caractère donné (écriture de type CB ¹⁾)	k	—	Voir article 8 et tableaux 3 à 6							
Hauteur du tracé axial	h_1	$(9/10)h$	1,62	2,25	3,15	4,5	6,3	9	12,6	18
Largeur du cadre d'écriture (écriture de type CB ¹⁾)	T a_1	$(11/10)h$	1,98	2,75	3,85	5,5	7,7	11	15,4	22
	P a_3	$[(2/10)h]+k$	Voir article 8 et tableaux 3 à 6							
Espace entre lignes support d'écriture ²⁾	b_1	$(19/10)h$	3,42	4,75	6,65	9,5	13,3	19	26,6	38
Hauteur du cadre d'écriture	b_5	$(19/10)h$								
Espace horizontal entre le cadre d'écriture et un caractère (écriture de type CB ¹⁾)	T a_2	$(a_1 - k)/2$	Voir article 8 et tableaux 3 à 6							
	P a_4	$(1/10)h$	0,18	0,25	0,35	0,2	0,7	1	1,4	2
Espace vertical entre le cadre d'écriture et un caractère	b_4	$(1/10)h$								
Largeur de trait	Écriture de	type CB d	$(1/10)h$							
		type CA d_1	0,13 ³⁾	0,18 ³⁾	0,25	0,35 ³⁾	0,5	0,7 ³⁾	1	1,4 ³⁾
Espacement entre les mots (écriture de type CB ¹⁾)	P e_1	$(6/10)h$	1,08	1,5	2,1	3	4,2	6	8,4	12
	T e_2	$(11/10)h$	1,98	2,75	3,85	5,5	7,7	11	15,4	22
Espace entre les cadres d'écriture	a_5	≥ 0	—							

1) Dans le cas de l'écriture de type CA, les valeurs des dimensions k , a_1 , a_3 , a_2 , a_4 , e_1 et e_2 sont calculées en divisant les valeurs de l'écriture de type CB par $\sqrt{2}$.

2) Style d'écriture: lettres majuscules et minuscules avec signes diacritiques; pour les espaces b_2 et b_3 , voir ISO 3098-0:1997, tableau 2.

3) Valeurs arrondies.

6 Alignement

Chaque caractère, chaque ligne de texte et chaque zone devant être remplis par plusieurs lignes de texte doivent être dotés d'un repère d'alignement.

L'indication et l'emplacement des repères d'alignement sont donnés dans le tableau 2 et aux figures 7 et 8.

Si des valeurs numériques sont données sous forme décimale, l'alignement doit se faire par rapport au signe décimal (virgule¹). Un exemple est montré à la figure 9.

Tableau 2 — Indication des repères d'alignement

Direction	horizontale			
	à gauche	au milieu	à droite	
verticale	en haut	1	4	7
	au milieu	2	5	8
	en bas	3	6	9

(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

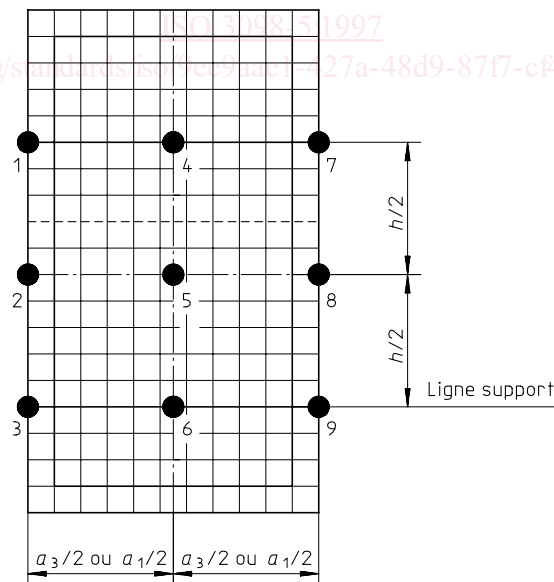


Figure 7

1) Voir Directives ISO/CEI, Partie 3, 1997, 6.6.7.1.

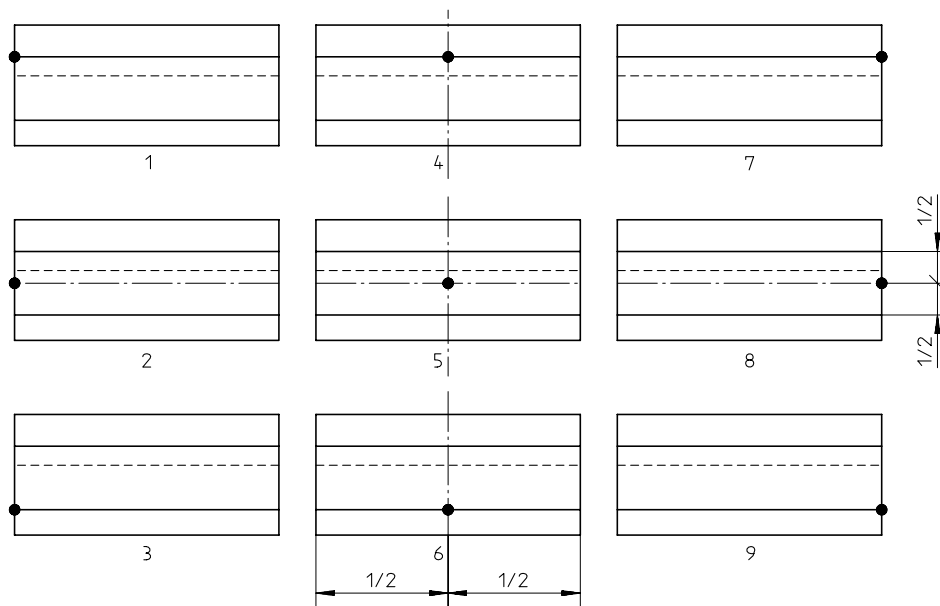


Figure 8

iTeh Standards
 (https://standards.itih.ai)
 Document Preview

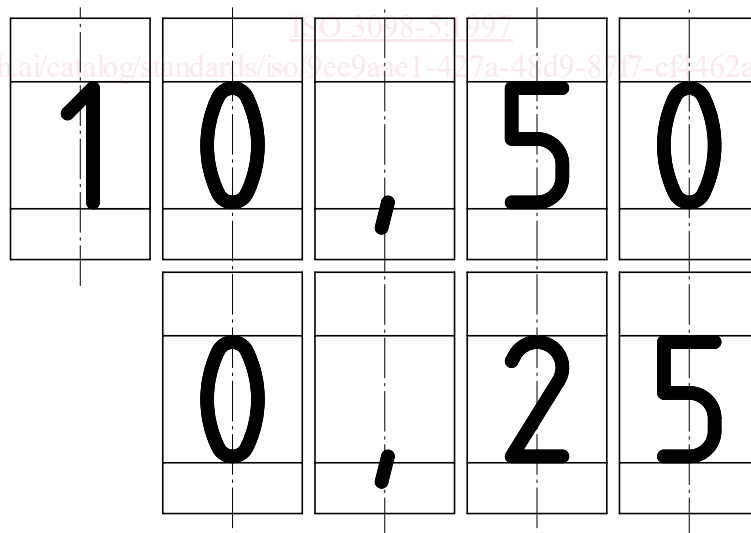


Figure 9

Lorsqu'une zone de texte comprend plusieurs lignes, ces dernières peuvent être alignées à gauche ou à droite, ou être centrées (voir figure 10). La figure 11 montre l'emplacement du repère d'alignement d'une zone complète.

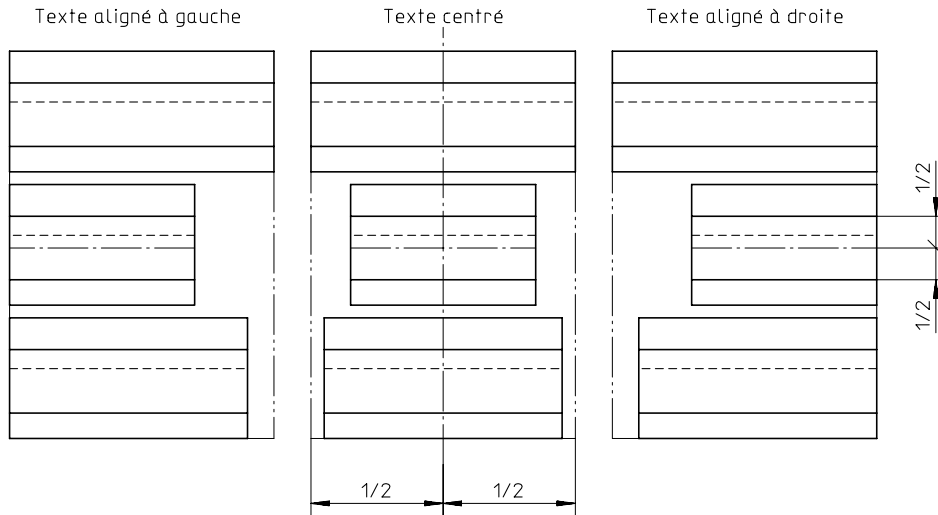


Figure 10

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

<https://standards.iteh.ai/catalog/standard/iso/9ee97ae1-427a-48d9-87f7-cf4462acff90/iso-3098-5-1997>

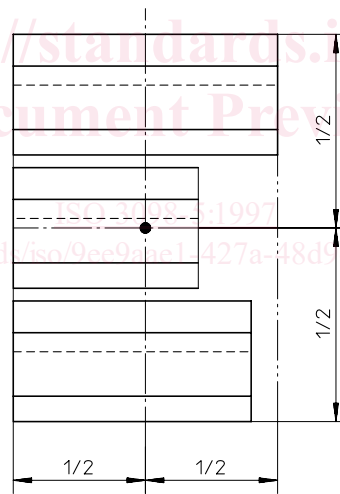


Figure 11

7 Désignation

Une écriture en CAO doit être désignée conformément à l'ISO 3098-0.

EXEMPLE — L'écriture d'un jeu de caractères graphiques du type CB, avec espacement proportionnel, verticaux (V), en alphabet latin, de dimension nominale 3,5 mm, doit être désignée comme suit:

Écriture ISO 3098 - CB PVL - 3,5

8 Forme des caractères

Les caractères de l'écriture de type CB montrés dans les tableaux 3 à 6 sont représentés à l'aide d'une grille imaginaire, nécessaire pour l'identification du positionnement et des proportions.

À titre d'exemple, la figure 12 représente un caractère déterminé quelconque et la grille imaginaire.

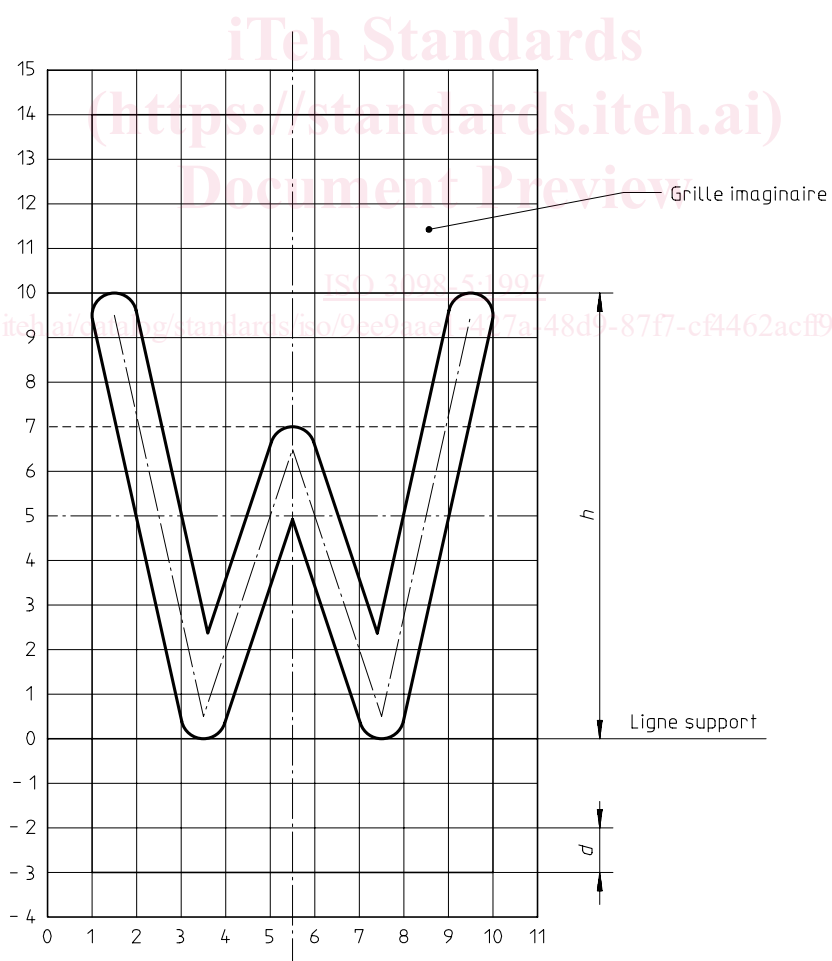


Figure 12

Les codes des caractères figurant dans les tableaux 3 à 6 sont comme suit.

a) Les chiffres placés devant la barre oblique indiquent l'identité du caractère

- 001/... à 100/...: lettres majuscules (tableau 3)
- 101/... à 200/...: lettres bas de casse (minuscules) (tableau 4)
- 201/... à 300/...: chiffres (tableau 5)
- 301/... à 400/...: signes (tableau 6)

b) Les chiffres placés derrière la barre oblique indiquent les signes diacritiques des lettres

- .../00: sans signe diacritique
- .../01: avec accent grave
- .../02: avec accent aigu
- .../03: avec accent circonflexe
- .../04: avec tilde
- .../05: avec diérèse
- .../06: surmonté d'un cercle
- .../07: avec double accent aigu
- .../08: avec caron
- .../09: avec signe de brève
- .../10: avec macron
- .../11: surmonté d'un point
- .../12: avec cédille
- .../13: avec barre oblique
- .../14: avec tiret oblique court
- .../15: avec barre
- .../16: avec eta
- .../17: diphtongue avec e
- .../18: lettres spéciales

iTeh Standards
(<https://standards.iteh.ai>)
Document Preview

[ISO 3098-5:1997](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/9ee9aae1-427a-48d9-87f7-cf4462acff90/iso-3098-5-1997)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/9ee9aae1-427a-48d9-87f7-cf4462acff90/iso-3098-5-1997>

Tableau 3 — Lettres majuscules et accents

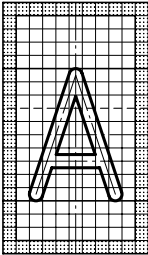
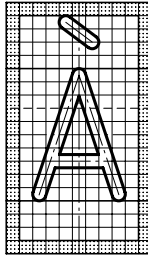
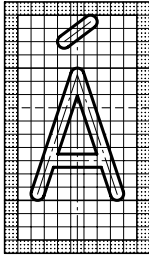
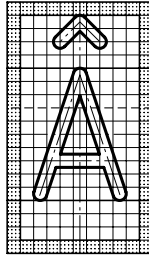
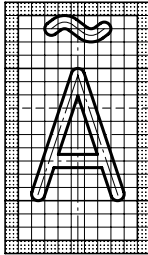
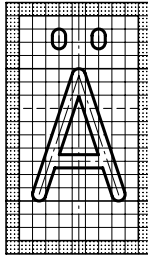
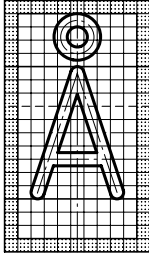
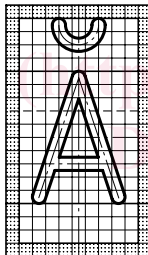
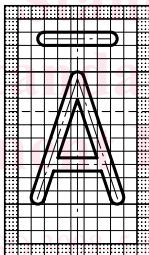
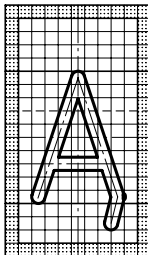
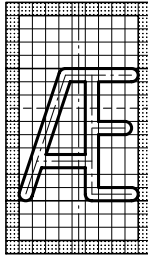
 <p>001/00</p>	 <p>001/01</p>	 <p>001/02</p>	 <p>001/03</p>	 <p>001/04</p>
	 <p>001/05</p>	 <p>001/06</p>		
	 <p>001/09</p>	 <p>001/10</p>		 <p>001/12</p>
	 <p>001/17</p>			

Tableau 3 — Lettres majuscules et accents (*suite*)

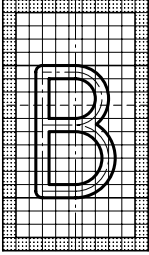
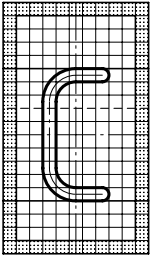
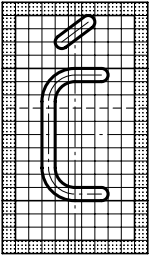
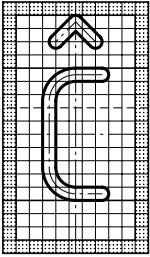
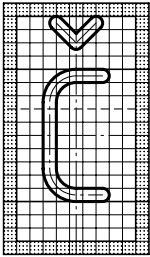
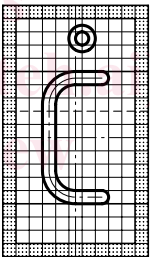
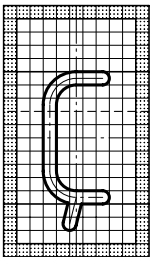
				
<p>002/00</p>				
	<p>iteh Standards (https://standards.iteh.ai) Document Preview</p>			
	<p>ISO 3098-5:1997</p>			
	<p>https://standards.iteh.ai/catalog/standards/iso/9ee9aae1-427a-4809-87f7-cf4462acff90/iso-3098-5-1997</p>			

Tableau 3 — Lettres majuscules et accents (suite)

 <p>003/00</p>		 <p>003/02</p>	 <p>003/03</p>	
				 <p>003/08</p>
	<p>iteh Standards (https://standards.iteh.ai/) Document Preview</p> <p>ISO 3098-5:1997 https://standards.iteh.ai/catalog/standard/iso/9ee9aae1-427a-48d9-87f7-cf4462acff50/iso-3098-5-1997</p>	 <p>003/11</p>		 <p>003/12</p>